В настоящей статье мы останавливаемся на решении ряда вопросов, связанных с изучением только „Сказания о Вавилоне граде“.

4

„Сказание о Вавилоне граде“ отличается стройной композицией и последовательно раскрываемой фабулой.[1] В нем нет следов „швов“, образующихся при соединении нескольких источников, при вставках или при позднейшей переработке первоначального текста. А эти швы неизбежно появились бы, если бы были правы компаративисты в своем представлении о литературной истории „Сказания“: о том, что упоминание о „русине“ появилось на русской почве и рассказ о добывании царского венца „не представляет существенной, исконной подробности рассматриваемого круга сказаний“ (И. Н. Жданов). Цельность „Сказания“ противостоит этим предвзятым „теориям“.

„Сказание о Вавилоне граде“ членится на три части. Первая знакомит читателя с главными действующими лицами повествования и указывает цель отправки послов в Вавилон. Причем многое здесь сказано еще неясно и неопределенно и вполне раскрывается только в последующем повествовании. Греческий царь Лев, в крещении Василий, „первое посла три человѣкы крестьяньскаго роду и соурьскаго“, но они на это отвечают царю: „Неподобно намъ тамо ити, но пошли из грекъ гричина, из безъ ѡбяжанина, из роуси роусина“. И царь „посла, яко хотяхоутъ“. Здесь не объясняется, почему первым послам „неподобно тамо (в Вавилон) ити“ и почему в составе посольства необходимо наличие „гричина“, „ѡбяжанина“ и „роусина“, — из дальнейшего повествования это станет ясным. Но следует отметить, что именно такой состав посольства в самом же начале сказания считается основой успеха всего дела. Этим послам царь Василий поручает „испытати (т. е. испросить, разузнать) зднамения“ в Вавилоне у гроба Анании, Азарии и Мисаила; при этом содержание „зднамения“ никому не известно, — это также разъяснится впоследствии. Царь дает обещание: „Аще боудеть зднамение святыхъ здѣ, да не ѡтлоучюся от Ероусалима, но боудоу подобникъ вѣрѣ хрестьяньстѣи и поборникъ на врагы иновѣрныя за род хрестьяньскыи“. В этой части „Сказания“ уже все намечено — и цели посольства в Вавилон и состав его, но ничто еще не раскрыто.

Вторая часть „Сказания“ чисто повествовательная. Здесь рассказывается о том, как послы царя Василия приходят к Вавилону. И сразу же обнаруживается, что только посольство в таком составе, в каком его снарядил Василий, может попасть в Вавилон и достигнуть своей цели, так как чудесное указание, как проникнуть внутрь города через спящего змея, оказывается написанным по частям последовательно на греческом, абхазском и русском языках:

> „Бяшеть тоу лѣствица от древа коупариса приложена чресъ змѣя, а написано бо бяше на неи три слова грѣчеськы, обезскы, роускы. Первое слово, грѣчеськы: «Котораго человѣка богъ принесеть к лествицѣ сеи...». Второе слово, обезскы: «да лѣзеть чресъ змѣя без боязни...». Третьее слово, роускыи: «да идеть с лѣствицѣ чресъ полаты, до часовницѣ»“.

С другой стороны к змею также прислонена лестница, ведущая внутрь города, и на ней „написано тако же“. Непонятный сперва состав по-

[1] В этом разделе статьи мы везде ссылаемся на список „Сказания“, ГИМ, № 2952, XV в. (см. ниже, текст сказания, стр. 142—144).